

Закарпатський угорський інститут ім. Ференца Ракоці II

Ступінь вищої освіти	бакалавр	Форма навчання	денна	Навчальний рік/семестр	2024/2025 2 семестр (III/6)
-----------------------------	-----------------	-----------------------	--------------	-------------------------------	--

Силабус

Назва навчальної дисципліни	Сучасна українська географічна термінологія
Кафедра	Географії та туризму
Освітня програма	Середня освіта (Географія)
Тип дисципліни, кількість кредитів та годин (лекції/практичні/семінарські/лабораторні заняття/самостійна робота)	Тип дисципліни: обов'язкова 6. Семестр Кількість кредитів: 3 (90 годин) Лекції: - Семінарські/практичні заняття: 40 год. Лабораторні заняття: - Самостійна робота: 50 год.
Викладач(і) відповідальний(і) за викладання навчальної дисципліни (імена, прізвища, наукові ступені і звання, адреса електронної пошти викладача/ів)	Наталія Олаг, викладач, olah.natalia@kmf.org.ua
Пререквізити навчальної дисципліни	Передумовою вивчення дисципліни є успішне проходження підсумкового контролю з Української мови (практичний курс).
Анотація дисципліни, мета, завдання та очікувані програмні результати навчальної дисципліни, загальні та фахові компетентності, основна тематика дисципліни	Найважливішим завданням фахової української мови є засвоєння географічних термінів та понять українською мовою, підготовка професійних перекладів фізичної та економічної географії з української на угорську та навпаки. Мета курсу: поглибити знання студентів про природно-економічні географічні поняття українською мовою, розвинути перекладацькі навички фахових текстів. Предмет сприяє

підвищенню рівня володіння державною мовою майбутнього вчителя географії, викладача, дослідника, його знань з фаховими та специфічними характеристиками.

Місце дисципліни в навчальному процесі:

Фахова українська мова є обов'язковим предметом, вивчення якого є обов'язковим для студентів, які навчаються на бакалавра вчителя географії (014 Середня освіта (Географія)).

Завдання дисципліни:

Методичні: викласти методологічні особливості виконання перекладу фахових текстів з географії.

Пізнавальні: поглиблення знань студентів в області української фізико- та економіко-географічної термінології.

Практичні: вдосконалення у студентів навиків перекладання фахових текстів з географії з української мови на угорську.

Загальні компетентності

ЗК-2. Здатність виявляти національну й особистісну гідність, громадянську свідомість та активність.

ЗК-4. Здатність удосконалювати і розвивати свій інтелектуальний і загальнокультурний рівень.

ЗК-7. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства і громадянина України.

ЗК-8. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК-11. Здатність застосовувати набуті знання в практичних ситуаціях.

Фахові компетентності

ФК-4. Здатність належно використовувати географічну термінологію, ефективно і вільно передавати географічні ідеї, принципи і теорії письмовими, усними та візуальними засобами.

ФК-6. Здатність до пошуку джерел географічної інформації та її наукового опрацювання і використання.

ФК-13. Здатність до комплексного планування, організації та здійснення навчальних проєктів, підготовки аналітичної звітної документації та презентацій.

Основна тематика дисципліни.

Переклад фахових географічних текстів з української на угорську мову.

Географічне розташування України. Рельєф України. Тектонічна та геологічна будова. Геоморфологічна будова. Природні ресурси. Корисні копалини. Кліматичні умови та ресурси. Вода та водні ресурси.

Складання та викладання географічних текстів українською мовою

Основні форми поверхні Землі. Причини, типи та поширення вулканізму на нашій планеті. Характеристика океанів. Рух води в океані. Характеристика поверхневих вод. Характеристика склад та будова атмосфери. Найбільші у світі екологічні проблеми. Природні зони Африки.

Переклад фахових географічних текстів з української мови на угорську.

ФГП та ЕГП України. Населення та положення України. Етнічний склад населення України. Сільське та міське населення України. Трудові ресурси України. Сільське господарство України. Металургія України. Паливна промисловість України.

Складання та викладання географічних текстів українською мовою

Економіка Угорщини. Населення Південної Америки. Економіка Нігерії. Населення США. Сільське господарство Італії. Агропромисловий комплекс Данії. Населення та економіка Індії.

Критерії контролю та оцінювання результатів навчання		
Семестрові завдання	Бали	Критерії оцінювання
Виконання практичних робіт (7 робіт)	35	Кожна практична робота оцінюється окремо. За практичну роботу, виконану вчасно, правильно і точно, можна отримати 5 балів. Загальна кількість балів, що можна отримати – до 35 балів.
Модульні контрольні роботи	30	Тематика дисципліни розділена на 2 модуля. За один модуль можна отримати максимально 15 балів. Умовою успішної здачі модуля є правильне виконання мінімум 60% завдань (тобто написання модулю мінімум на 9 балів з 15)
Робота на практичних заняттях	20	За активну роботу на практичних заняттях можна отримати максимально 20 балів (по 1 балу на практичному занятті)
Виконання індивідуального завдання	15	За правильно та вчасно виконане індивідуальне завдання можна отримати максимально 15 балів
Інша інформація про дисципліну (технічне та програмне забезпечення дисципліни тощо)		Матеріали для перекладу взяті з підручників та навчальних посібників для студентів спеціальності Середня освіта (географія) фахової літератури. Також використовується: • мультимедійний матеріал • роздатковий матеріал • наукові монографії та навчальні посібники кафедри географії та туризму і бібліотеки інституту
Рекомендовані джерела (основна та допоміжна література), електронні інформаційні ресурси		Рекомендована література 1. Izsák T. 2004: Természetföldrajzi fogalmak szótára. KMPSZ Tankönyv- és Taneszköztanácsa. Beregszász 2. Molnár J. 2004: Csillagászati földrajzi fogalomtár. KMPSZ Tankönyv- és Taneszköztanácsa.

Beregszász.

3. Шаблій О.І. 2000: Соціально-економічна географія України. Видавництво «Світ», Львів.
4. Географія України. Атлас. 8-9 класи. Видавництво «Картографія», Київ, 2001.
5. Заставний Ф.Д. 2011: Україна. Природа, населення, економіка. Видавництво «Апріорі», Львів.
6. Izsák Tibor 2007: Ukrajna természeti földrajza. Főiskolai jegyzet. PoliPrint, Ungvár.
7. Українсько-угорський словник. Ukrán-magyar szótár. СП «ПоліПрінт» - ЗУІ, Ужгород-Берегово, 2006.
8. Угорсько-український словник. Magyar-ukrán szótár. СП «ПоліПрінт» - ЗУІ, Ужгород-Берегово, 2006.
9. Маринич О. М., Шищенко П. Г. : Фізична географія України. Підручник. 2003.

Інформаційні ресурси

<http://dictionarlive.ro/Magyar/szótár-ukrán.html>

<http://hu.glosbe.com/hu/uk/>

<http://hu.glosbe.com/uk/hu/>

<http://www.webforditas.hu/>

http://hu.wiktionary.org/wiki/Kategória:magyar-ukrán_szótár

http://hu.wiktionary.org/wiki/Kategória:ukrán-magyar_szótár

Модуль 1. Загальна фізична географія
Змістовий модуль 1. Переклад фахових географічних текстів з української мови на угорську

- Тема 1. Географічне положення України.
- Тема 2. Рельєф України. Тектонічна та геологічна будова.
- Тема 3. Тектонічна будова.
- Тема 4. Геологічна будова.
- Тема 5. Природні ресурси.
- Тема 6. Корисні копалини.
- Тема 7. Кліматичні умови та ресурси.
- Тема 8. Води і водні ресурси.

Змістовий модуль 2. Складання та викладання географічних текстів на українській мові

- Тема 9. Основні форми поверхні Землі.
- Тема 10. Причини виникнення, види та поширення вулканів на нашій планеті.
- Тема 11. Характеристика Світового океану. Рух води в океані.
- Тема 12. Характеристика вод суходолу.
- Тема 13. Характеристика складу та будову атмосфери.
- Тема 14. Найбільші екологічні проблеми світу.
- Тема 15. Природні зони Африки.

Модуль 2. Економічна географія України та Світу
Змістовий модуль 1. Переклад фахових географічних текстів з української мови на угорську.

- Тема 1. ЕГП і ПГП України.
- Тема 2. Кількість та розміщення населення України.
- Тема 3. Національний склад населення України.
- Тема 4. Сільське і міське населення України.
- Тема 5. Трудові ресурси України.
- Тема 6. Сільське господарство України.
- Тема 7. Металургія України.
- Тема 8. Паливна промисловість України.

Змістовий модуль 2. Складання та викладання географічних текстів на українській мові

- Тема 9. Господарство Угорщини.
- Тема 10. Населення Південної Америки.
- Тема 11. Господарство Нігерії.
- Тема 12. Населення США.
- Тема 13. Сільське господарство Італії.
- Тема 14. Агропромисловий комплекс Данії.
- Тема 15. Населення та економіка Індії.